



全球儿童文学典藏书系
QUANQIU ERTONG WENXUE DIANCANG SHUXI

魔法紫杉岛

[美] 莱曼·弗兰克·鲍姆/著 高彦/译



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE



魔法紫杉岛

图书在版编目(CIP)数据

魔法紫杉岛 / (美) 鲍姆著; 高彦译.
—长沙: 湖南少年儿童出版社, 2010. 5
(全球儿童文学典藏书系)
ISBN 978-7-5358-5190-1

I. ①魔… II. ①鲍…②高… III. ①童话—美国—现代
IV. ①I712. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 093237 号

总策划: 彭兆平 王泉根
策划: 吴双英
责任编辑: 胡隽宓
装帧设计: 缪 惟 罗俊南
插图绘制: 陈 芳
质量总监: 郑 瑾
出版人: 胡 坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社
地 址: 湖南省长沙市晚报大道89号 邮 编: 410016
电 话: 0731-82196340 82196334(销售部)
0731-82196313(总编室)
传 真: 0731-82199308(销售部)
0731-82196330(综合管理部)

经 销: 新华书店
常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师
印 刷: 湖南天闻新华印务有限公司
开 本: 880mm×1230mm 1/32
印 张: 6.75
印 数: 1-10 000
版 次: 2010年10月第1版 印次: 2010年10月第1版第1次印刷
定 价: 12.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

生命需要力量、美丽与灯火

——《全球儿童文学典藏书系》总序

今日世界已进入网络时代。网络时代的新媒体文化——互联网、电子邮件、电视、电影、博客、播客、手机、音像、网络游戏、数码照片等，虽然为人们获取知识提供了更多的选择和方便，但阅读却依然显得重要。时光雕刻经典，阅读塑造人生。阅读虽不能改变人生的长度，但可以拓宽人生的宽度，尤其是经典文学的阅读。

人们需要文学，如同在生存中需要新鲜的空气和清澈的甘泉。我们相信文学的力量与美丽，如同我们相信头顶的星空与心中的道德。德国当代哲学家海德格尔这样描述文学的美丽：文学是这样一种景观，它在大地与天空之间创造了崭新的诗意的世界，创造了诗意生存的生命。中国文学家鲁迅对文学的理解更为透彻，他用了一个形象的比喻：文学是国民精神前进的灯火。是的，文学正是给我们生命以力量和美丽的瑰宝，是永远照耀我们精神领空的灯火。我们为什么需要文学？根本原因就在于我们需要力量、美丽与灯火，在于人类的本真生存方式总是要寻求诗

意的栖居。

《全球儿童文学典藏书系》（以下简称《典藏书系》）正是守望我们精神生命诗意栖居的绿洲与灯火。《典藏书系》邀请了国际儿童文学界顶级专家学者，以及国际儿童读物联盟（IBBY）等组织的负责人，共同来选择、推荐、鉴别世界各地的一流儿童文学精品；同时又由国内资深翻译专家教授，共同来翻译、鉴赏、导读世界各地的一流儿童文学力作。我们试图以有别于其他外国儿童文学译介丛书的新格局、新品质、新体例，为广大少年儿童和读者朋友提供一个走进世界儿童文学经典的全新视野。

根据新世纪全球儿童文学的发展走向与阅读趋势，《典藏书系》首先关注那些获得过国际性儿童文学大奖的作品，这包括国际安徒生奖、纽伯瑞奖、卡耐基奖等。国际大奖是一个重要的评价尺度，是界定作品质量的一种跨文化国际认同。同时，《典藏书系》也将目光对准时代性、先锋性、可读性很强的“现代经典”。当然，《典藏书系》自然也将收入那些历久弥新的传统经典。我们希望，通过国际大奖、现代经典、传统经典的有机整合，真正呈现出一个具有经典性、丰富性、包容性、时代性的全球儿童文学大格局、大视野，在充分享受包括小说、童

话、诗歌、散文、幻想文学等不同体裁，博爱、成长、自然、幻想等不同艺术母题，古典主义、浪漫主义、自然主义、现实主义、现代主义和后现代主义等不同流派，英语、法语、德语、俄语、日语等不同语种译本的深度阅读体验中，寻找到契合本心的诗意栖居，实现与世界儿童文学大师们跨越时空的心灵际会，鼓舞精神生命昂立向上。在这个意义上，提供经典，解析经典，建立自己的经典体系是我们最大的愿景。

童心总是相通的，儿童文学是真正意义上的世界性文学。儿童文学的终极目标在于为人类打下良好的人性基础。文学的力量与美丽是滋润亿万少年儿童精神生命的甘露，是导引人性向善、生命向上的灯火。愿这套集中了全球儿童文学大师们的智慧和心血，集中了把最美的东西奉献给下一代的人类美好愿景的书系，带给亿万少年儿童和读者朋友阅读的乐趣、情趣与理趣，愿你们的青春和生命更加美丽，更有力量。

《全球儿童文学典藏书系》顾问委员会

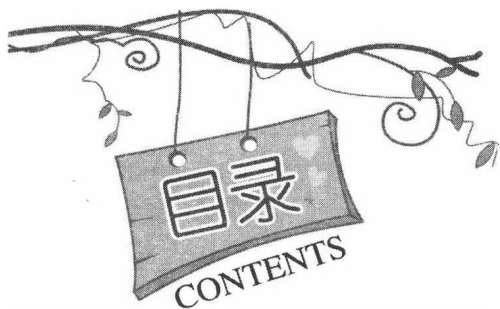
2007年9月18日

入选理由

所有发生在“很久很久以前”的故事，对孩子们都有着莫名的吸引力。那时的世界神秘而充满奇迹，那时的生活自由而充满冒险，那时精灵还不会因为羞涩而躲起来，那时魔法还没有被轰隆作响的机器所掩盖。《魔法紫杉岛》就是一个发生在“很久很久以前”的故事，美丽精灵凭空消失，神奇王子突然现身，一场冒险从此展开，渴求痛苦的勋爵、改过自新的盗贼、面容丑陋的国王、高贵动人的双胞胎女王轮番登场，上演一场又一场交织着勇敢与智慧的较量，这个充满魔力的小岛真是让人向往。

莱曼·弗兰克·鲍姆十分擅长写冒险故事，他一生共创作了60多部作品，其中最为世界孩子熟知的是《绿野仙踪》。《魔法紫杉岛》是他创作的另一部经典童话。与《绿野仙踪》一样，在其引人入胜的情节中蕴藏着不少作者关于智慧、关于价值、关于生命的思考，留待广大读者去发现和体会。





✿ 第1章	“很久很久以前”	001
✿ 第2章	有那么一个魔法岛	004
✿ 第3章	这里是精灵凉亭	008
✿ 第4章	神奇王子登场	016
✿ 第5章	遭遇贼王	025
✿ 第6章	纳尔勒的烦恼	044
✿ 第7章	灰战士现身	050
✿ 第8章	傻瓜制裁者	057
✿ 第9章	斯波尔王国的皇家神龙	063
✿ 第10章	大获全胜	073
✿ 第11章	特里巴斯国王的诡计	081
✿ 第12章	告别斯波尔王国	089

 第13章	神秘的双胞王国	098
 第14章	小齐和齐齐——双胞胎王国的执政官	108
 第15章	让人目瞪口呆的老齐陛下	116
 第16章	女王陛下变成了两个	125
 第17章	黄绿阵营之战	132
 第18章	增援部队来了	140
 第19章	合二为一	145
 第20章	奥利尔王国的暴君会魔法	153
 第21章	神奇的“魔法书”	161
 第22章	普兰塔王国的幸福之旅	169
 第23章	唐纳王国的红毛鬼	173
 第24章	抓影子的魔镜	181
 第25章	到了分别的时刻	189
 第26章	一年的时间结束了	194
 第27章	又过了一百年	197
 阅读指导		199



“很久很久以前”

.....

我想给你讲个故事。就跟那些发生在很久很久以前的故事一样，这个故事中也充满了令人兴奋的奇幻冒险。也许你会问：“为什么好多故事的开头都是‘很久很久以前’呢？怎么就没有一个冒险故事是发生在我们现在这个年代的呢？”好吧，我就告诉你这是为什么吧。

在很久很久以前，整个世界就像一个年幼无知的孩子。那时候，世界上没有汽车或飞机，人们也不会因为生产出新款的汽车或飞机而感到兴奋。同样，铁路、电话、机器等能不停地刺激人类兴奋点的发明都没有出现。那时的人们过着简单而又宁静的生活。他们是大自然的宠儿，每天都呼吸着新鲜的空气，而不像我们现在，肺里都是废气和粉尘。他们在绿草地上漫步，在大森林里探险，而我们呢？只能坐在汽车里在大街的车流中穿梭。他们日出而作，日落而息，生活得十分有规律——这一切都与我们现在的生活很不一样。而且在那个年代，书

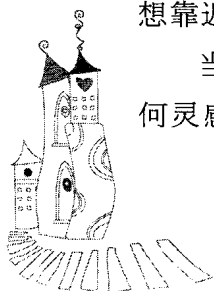
籍还没有诞生，他们只能把听来的故事再说给自己的孩子或其他人听。就这样，那些奇妙有趣的故事一代一代地流传至今。

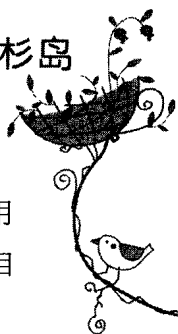
过去的人们没有工具，只能依靠双手与大自然搏斗。因此，他们经常会感到无能为力。精灵们非常同情人类的遭遇，所以他们会尽自己所能，竭力而真诚地帮助那些需要帮助的人。不过，精灵们会有所选择，他们只会出现在那些与人为善、乐于助人的人们面前。

所以，那时的人们都知道精灵就在他们身边，而且他们非常喜欢这些精灵。除此之外，妖精、仙人、小仙子和水泽女神这些精灵家族的成员们也经常出现在人们的故事里。当人们传诵一个精灵故事时，他们都虔诚而又郑重，而且都是低声地耳语着。那时候，没有一个人会怀疑这些故事的真实性。

如今，精灵们都变得越来越羞涩了。人类发明了许多多神奇的玩意儿，精灵世界的魔力与奇迹就显得有点乏味和平淡了。而且现在的孩子们经历的事情太多，也不像过去的孩子那么容易感动或是惊奇。因此，那些甜美可爱而又温柔无比的小精灵们不再愿意公开施展自己的法术，他们幸福地生活在自己那美丽的国度里，不想靠近这繁忙而喧嚣的尘世一步。

当我们讲故事的时候，如果无法从这个时代找到任何灵感，那么我们会想到精灵故事盛行的时候那些精





灵们勇敢的事迹和引人入胜的经历，所以我们就会用“很久很久以前”作为故事的开头。因为从那个人们都相信精灵存在的年头开始，孩子们就无比喜欢精灵故事。

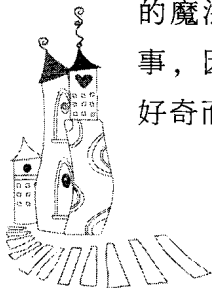


有那么一个魔法岛

.....

很久很久以前，在大海的中央有一个充满魔力的小岛，这个岛叫做紫杉岛。岛上有五个由人类统治的王国，还有很多由精灵统治的森林、溪谷、沼泽，成片成片的草原，以及高耸险峻的群山。

人类王国中的一些人去找精灵们拜师学艺，他们刻苦修炼，学会了很多魔法和咒语。他们回到人类王国后，变成了德高望重的魔法师或者巫师。他们拥有很强大的魔力，因此，任何地方的人们都知道，这个小岛是一个充满了魔力的魔法之岛。究竟那些有魔力的人是谁，其实谁也说不清楚，大家只知道有些人是国王或权臣，而有些人则隐居在森林或山中，他们很少甚至从未显示过魔力。事实上，这个岛上根本没有像大家以为的那么多的魔法师，而且区分魔法师和普通人又是一件很困难的事，因此，只要岛上一出现陌生人，居民们就会以一种好奇而又敬畏的态度来对待他。

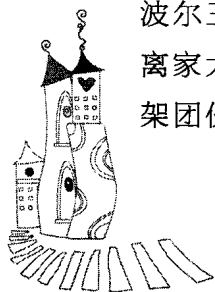


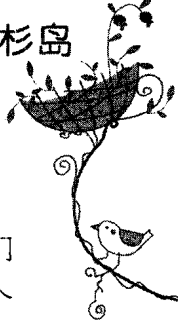


紫杉岛是圆形的，就像一个圆圆的馅饼一样。这个“馅饼”被切成了四块，分别坐落着四个王国，而中间留下了一块被群山环绕着的圆形土地，那里就是第五个王国——斯波尔王国。斯波尔王国被特里巴斯国王统治着。除了斯波尔王国的极少数人民，其他人从来没有见过特里巴斯国王，因为特里巴斯国王从来没有走出过王宫。斯波尔王国的居民都非常狡猾邪恶，他们经常冲下山脉，潜入其他四个王国里偷盗抢掠。他们从来不会为这种恶劣的行为而感到羞耻或抱歉。其他国家的居民曾经想联手攻打这个国家，但是，大家发现这个国家是由一些可怕的人组成的——有手拿木棒的巨人，还有投掷火枪的矮人，其中最可怕的就是斯波尔王国的灰战士。四个王国的联军根本无法攻打这个强大的国家，只好不战而败，放弃了战争的念头。

因此，就好像有一个不成文的规定一样，大家只要看到斯波尔王国的战士，就会掉头逃命。谢天谢地的是，斯波尔王国的邪恶战士们倒是不经常下山抢劫偷窃，一年也就抢那么一次。

也正因为如此，四个王国的贵族们都会用很厚重很坚固的石头来建造他们的城堡，那些城堡的石墙就连斯波尔王国的巨人战士们都无法摧毁。小孩子们都不允许离家太远，因为家长们害怕他们会遇到斯波尔王国的绑架团伙，那些绑架团伙会把小孩子们绑去当人质，然后





向家长索要巨额赎金。

如果没有这件恐怖的事，那么居住在紫杉岛的人们算得上是世界上最幸福和富足的人了。世界上没有哪个地方的草比这里的更翠绿，没有哪片森林比这里的更凉爽舒适，没有哪里的天空比这里的更加阳光明媚，没有哪片海洋比这里的更加蔚蓝，还会泛起美丽的涟漪。

世界上所有的国家都羡慕甚至嫉妒这里的生活环境，但是，没有一个国家敢发动战争。是啊，面对这样一个充满魔力的小岛，谁又敢贸然造次呢？



这里是精灵凉亭

.....

紫杉岛上最先被黎明的曙光亲吻的王国是东边的唐纳王国，而第一个被落日那玫瑰色和紫色的余晖笼罩的王国是西边的奥利尔王国。放眼望去，南边的普兰塔王国满是累累的硕果和芬芳的鲜花。北上来到海格王国，我们会邂逅许多勇敢无畏的男爵，他们连斯波尔王国的战士都不怕。

而我们的故事，也要从海格王国说起……

在海格王国里一片美丽的平原上，矗立着一座宏伟的城堡。这座城堡属于伟大的莫德男爵。莫德男爵是海格王国里仅次于国王的重要人物，无论是在战争时期，还是在和平时期，他都是一位德高望重的人。莫德男爵的城堡气势恢弘，城堡的石墙厚重结实，就连城门也都坚固有力。城堡的门前是平展的缓坡，坡的尽头就是波光闪烁的大海。城堡背面不远处，则是鲁尔拉森林的边缘。

